

Uputstvo za upotrebu

EXPERTmatic LUX E15 L - REF 1.007.5530

EXPERTmatic LUX E20 L - REF 1.007.5540

EXPERTmatic E15 C - REF 1.007.5531

EXPERTmatic E20 C - REF 1.007.5541



KaVo. Dental Excellence.

Prodaja:

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Tel. +49 7351 56-0
Faks +49 7351 56-1488

Proizvođač:

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com



Sadržaj

1 Napomene za korisnike	5
2 Bezbednost	7
2.1 Napomene o sigurnosti	7
3 Opis proizvoda	13
3.1 Određivanje svrhe primene - Svrsishodna primena	17
3.2 Tehnički podaci E15 L / E15 C	19
3.3 Tehnički podaci E20 L / E20 C	20
3.4 Uslovi transporta i uskladištenja	21
4 Puštanje u rad	23
4.1 Prekontrolisati količinu vode	24
5 Rukovanje	26
5.1 Staviti medicinski proizvod	26

5.2	Skinuti medicinski proizvod	29
5.3	Upotrebiti alat za glodanje ili dijamantsku brusilicu	29
5.4	Ukloniti alat za glodanje ili dijamantsku brusilicu	33
6	Proveravanje i otklanjanje smetnji	35
6.1	Proveravanje smetnji	35
6.2	Otklanjanje smetnji	36
6.2.1	Otklanjanje smetnji: Zameniti O-prstenove na spojnici motora.	36
6.2.2	Otklanjanje smetnji: Očistiti mlaznicu spreja	38
7	Metode pripreme prema DIN EN ISO 17664	40
7.1	Priprema na mestu upotrebe	40
7.2	Čišćenje	41
7.2.1	Čišćenje: Ručno spoljno čišćenje	41
7.2.2	Čišćenje: Mašinsko čišćenje spolja	42
7.2.3	Čišćenje: Ručno unutrašnje čišćenje	43

7.2.4	Čišćenje: Mašinsko unutrašnje čišćenje	45
7.3	Dezinfekcija	47
7.3.1	Dezinfekcija: Ručna spoljna dezinfekcija	48
7.3.2	Dezinfekcija: Ručna unutrašnja dezinfekcija	49
7.3.3	Dezinfekcija: Mašinska spoljna i unutrašnja dezinfekcija	50
7.4	Sušenje	51
7.5	Sredstva i sistemi za održavanje	52
7.5.1	Sredstva i sistemi za održavanje: Održavanje sa KaVo SPRAY	53
7.5.2	Sredstva i sistemi za održavanje: Održavanje sa KaVo SPRAYrotor	55
7.5.3	Sredstva i sistemi za održavanje: Nega KaVo QUATTROcare - om	55
7.6	Pakovanje	58
7.7	Sterilizacija	59
7.8	Čuvanje	61

8 Pomoćna sredstva	63
9 Odredbe garancije	64

1 Napomene za korisnike

Poštovani korisnici,

Firma KaVo želi Vam ugodno iskustvo rada sa ovim kvalitetnim proizvodom. Da biste mogli da radite bez teškoća, ekonomično i bezbedno, pridržavajte se sledećeg uputstva.

© Copyright by KaVo Dental GmbH

Simboli

	Pogledajte poglavlje Sigurnost/Simbol upozorenja
	Važne informacije za korisnike i tehničare

	Zahtev za reagovanje postupkom
	Oznaka CE (Communauté Européenne). Proizvod obeležen tom oznakom ispunjava zahteve važećih smernica Evropske Unije.
	Može se sterilisati parom 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
	Može se termički dezinfikovati

Ciljana grupa

Ovaj dokument je namenje zubaru/ki kao i pomoćnicima zubara. Poglavlje puštanja u rad je namenjeno i serviseru-tehničaru.

2 Bezbednost

2.1 Napomene o sigurnosti



⚠️ UPOZORENJE

Opasnost po terapeuta i pacijenta.

Pri oštećenjima, nepravilnim radnim šumovima, prejakim vibracijama, atipičnom zagrevanju, ili ako se glodalo ili brusilica ne drže čvrsto.

- ▶ Ne raditi dalje i obavestiti servis.

 OPREZ**Rizici od nepostojanja uputstva za upotrebu.**

Nepostojanje uputstva za upotrebu tokom promene raspona broja obrtaja i izmene smera obrtanja može da uzrokuje opasnost.



- ▶ Spojeni stomatološki aparat za lečenje mora da poseduje uputstvo za upotrebu pre promene raspona broja obrtaja i izmene smera obrtanja.
- ▶ U isporučenoj dokumentaciji stomatološkog aparata za lečenje date su napomene u pogledu bezbednosti, pouzdanosti i učinka radi određivanja odgovornosti.
- ▶ Kombinacija je dozvoljena samo sa jedinicom za lečenje koju je održila firma KaVo.

	<p> OPREZ</p> <p>Opasnost usled nestručno odloženog instrumenta. Povreda i infekcija usled stegnutog glodala ili brusilice.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Instrument nakon tretmana bez glodala ili brusilice uredno odložiti na nosač.
--	--

	<p> OPREZ</p> <p>Opasnost od opekotina usled vrele glave instrumenta ili vrelog poklopca instrumenta. Pri pregrevanju instrumenta mogu se javiti opekotine u usnom području.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Glavom instrumenta ili poklopцима instrumenata nikada ne dodirivati meko tkivo!
--	---

	<p>⚠ OPREZ</p> <p>Prevremeno habanje i funkcionalne smetnje usled nestručnog čuvanja pre dužeg perioda neupotrebe. Skraćeni radni vek proizvoda.</p> <p>► Pre dužih perioda neupotrebe, medicinski proizvod očistite, obavite održavanje i spremite na suvo mesto, u skladu sa uputstvom.</p>
	<p>⚠ OPREZ</p> <p>Opasnost usled upotrebe kao svetlosne sonde. Medicinski proizvod ne korisiti kao svetlosnu sondu.</p> <p>► Za dodatno osvetljenje usne duplje ili lokacije preparacije upotrebite odgovarajuću svetlosnu sondu.</p>



Napomena

Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da nakon isteka perioda garancije sprovedete proveru sistema za držanje alata jednom godišnje.

Popravku i održavanje proizvoda firme KaVo ovlašćeni su da obavljaju:

- tehničari u podružnicama firme KaVo diljem sveta
- tehničari koje je posebno obučila firma KaVo

Za obezbeđivanje besprekorne funkcije, neophodno je, medicinski proizvod obraditi prema u KaVo uputstvu za upotrebu opisanim metodama pripreme uz primenu priloženih sredstava za negu i sistema za negu. KaVo preporučuje utvrđivanje za praksu internog intervala održavanja, pri kome se vrednuje medicinski proizvod u pogledu čišćenja, održavanja i funkcija od strane stručnog pogona. Taj interval održavanja zavisi od učestalosti upotrebe i prilagodjava se istoj.

Servisiranje se sme vršiti samo u od strane KaVo-a osposobljenim radio-nicama za popravku, koje koriste original KaVo rezervne delove.

3 Opis proizvoda



EXPERTmatic LUX ugaonik E15 L (**Br. art. 1.007.5530**)



EXPERTmatic LUX ugaonik E20 L (**Br. art. 1.007.5540**)



EXPERTmatic ugaonik E15 C (Br. art. 1.007.5531)



EXPERTmatic ugaonik E20 C (Br. art. 1.007.5541)

3.1 Određivanje svrhe primene - Svrsishodna primena

Određivanje primene:

Ovaj medicinski proizvod je

- namenjen samo za stomatološki tretman u podrčju lečenja zuba. Ma koji drugi oblik upotrebe ili izmene na proizvodu nije dozvoljen i može da prouzrokuje opasnost. Medicinski proizvod je namenjen sledećim primenama: pripremanju kavitacija skidanju karijesa, endodonciju, obradi gornjih površina zuba rastaurativnih gornjih površina.
- medicinski proizvod usklađen sa važećim nacionalnim zakonskim odredbama.

Svrshodna primena:

U skladu sa tim odredbama, ovaj medicinski proizvod smeju da koriste samo ovlašćeni stručni korisnici u opisane svrhe. Pri tom moraju da se poštuju:

- važeći propisi o zaštiti na radu
- važeće mere za sprečavanje nesreća
- ovo uputstvo za upotrebu

Prema ovim odredbama korisnik je dužan:

- da koristi samo ispravna radna sredstva
- da pazi na pravilnu svrhu upotrebe
- da zaštitи sebe, pacijente i treća lica od opasnosti
- da spreči zagađenje od proizvoda

3.2 Tehnički podaci E15 L / E15 C

Pogonski broj obrtaja	max. 40.000 min ⁻¹
Označavanje	1 zeleni prsten
Prenos broja obrtaja	5,4 : 1

Sa stezanjem preko dugmeta.

Primenjivo za glodala ili brusače na ugaoniku.

Ugaonik može da se natakne na sve INTRAmatic (LUX) motore i motore sa priključkom u skladu sa ISO 3964/DIN 13940.

3.3 Tehnički podaci E20 L / E20 C

Pogonski broj obrtaja	max. 40.000 min ⁻¹
Označavanje	1 plavi prsten
Prenos broja obrtaja	1 : 1

Sa stezanjem preko dugmeta.

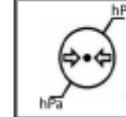
Primenjivo za glodala ili brusače na ugaoniku.

Ugaonik može da se natakne na sve INTRAmatic (LUX) motore i motore sa priključkom u skladu sa ISO 3964/DIN 13940.

3.4 Uslovi transporta i uskladištenja

	<p>⚠ OPREZ</p> <p>Opasnost pri puštanju medicinskog proizvoda u rad nakon jako hladnog skladištenja. Pri tome se može javiti prekid funkcije na medicinskom proizvodu.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Jako ohladjene proizvode pre puštanja u rad dovesti na temperaturu od 20 °C do 25 °C (68 °F do 77 °F).
---	--

	Temperatura: -20 °C do +70 °C (-4 °F do +158 °F)
	Relativna vлага vazduha: 5 % do 95 % bez kondenzacije

	Pritisak vazduha: 700 hPa do 1060 hPa (10 psi do 15 psi)
	Zaštititi od vlage

4 Puštanje u rad



⚠️ UPOZORENJE

Opasnost usled nesterilnih proizvoda.

Opasnost od infekcije za korisnika i pacijenta.

- ▶ Pre prvog puštanja u rad i nakon svake upotrebe, medicinski proizvod na odgovarajući način pripremite ili ga po potrebi sterilizujte.

	<p> OPREZ</p> <p>Oštećenja usled zaprljanog i vlažnog vazduha za hladjenje. Zaprlijan i vlažan vazduh za hladjenje može dovesti do smetnji u funkcijama i prevremenog habanja ležaja.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Pobrinite se za suv, čist i nezagadjen vazduh za hladjenje prema ISO 7494-2.
--	---

4.1 Prekontrolisati količinu vode

	<p> OPREZ</p> <p>Pregrejavanje zuba usled nedovoljne količine vode. Termičko oštećenje pulpe.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Količinu vode za hlađenje sprejom podesite na min. 50 cm³/min!
--	--

	<p>⚠ OPREZ</p> <p>Opasnost usred premale količine vode za prskanje. Nedovoljna količina vode za prskanje može da prouzrokuje pregrevanje medicinskog proizvoda i oštećenje zuba.</p> <p>► Pregledajte kanale za vodu za prskanje i po potrebi očistite mlaznice spreja iglom za mlaznice Br. art. 0.410.0921.</p>
---	---

5 Rukovanje

5.1 Staviti medicinski proizvod



⚠️ UPOZORENJE

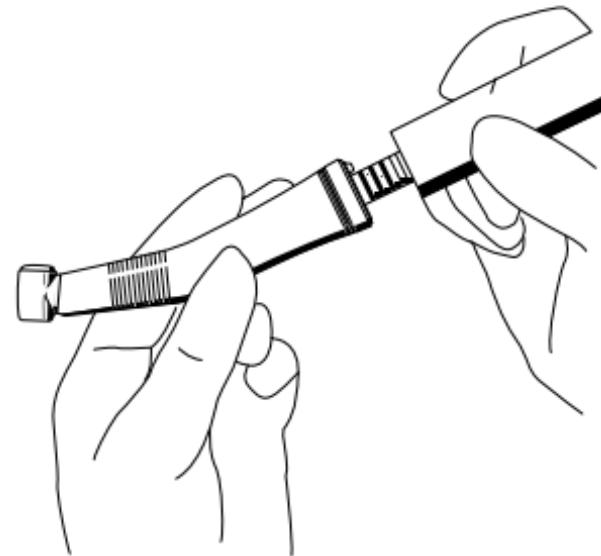
Skidanje medicinskog proizvoda

Nepravilno spojen medicinski proizvod može da se otpusti sa motorne spojnice i da padne.

- ▶ Pažljivim povlačenjem pre svakog tretmana proverite da li je medicinski proizvod sigurno spojen na motornoj spojnici.

	<p> OPREZ</p> <p>Skidanje i stavljanje ugaonika za vreme rotacije pogonskog motora. Oštećenje nosača.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Ugaonik nikada nemojte stavljati ili skidati za vreme rotacije pogonskog motora!
--	---

	<p> OPREZ</p> <p>Oštećenje</p> <p>Pri aktiviranju nožnog prekidača za vreme postavljanja i skidanja medicinskog proizvoda mogu nastati oštećenja na medicinskom proizvodu i na spojnici motora.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Medicinski proizvod ne stavljati niti skidati pri aktiviranom nožnom prekidaču.
--	--



- ▶ O-prstenove na spojnici motora blago naprskati KaVo sprejom.
- ▶ Staviti medicinski proizvod na spojnicu motora i zaokrenuti, do čujnog fiksiranja nosa za pauzu.
- ▶ Vučenjem proveriti bezbednost položaja medicinskog proizvoda na spojnici.

5.2 Skinuti medicinski proizvod

- ▶ Medicinski proizvod oslobođiti blagim obrtanjem od spojnice motora i skinuti u pravcu osovine.

5.3 Upotrebiti alat za glodanje ili dijamantsku brusilicu



Napomena

Koristite samo glodala od tvrdog metala ili dijamantska svrdla koja zadovoljavaju normu ISO 1797-1 tip 1, izrađena su od čelika ili tvrdog metala i ispunjavaju sledeće kriterijume:

- prečnik rukavca: 2,334 do 2,35 mm
- ukupna dužina: maks. 22 mm

	<p> ⚠ UPOZORENJE</p> <p>Upotreba neodobrenih glodala ili brusača. Povreda pacijenta ili oštećenje medicinskog proizvoda.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Pridržavajte se uputstva za upotrebu i namenske upotrebe glodala ili brusača.▶ Koristite samo glodala ili brusače koji ispunjavaju navedene podatke.
	<p> ⚠ OPREZ</p> <p>Povrede usled upotrebe istrošenog glodala ili brusača. Glodala ili brusači mogu za vreme tretmana ispasti i povrediti pacijente.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Nikada nemojte koristiti glodala ili brusače sa istrošenim rukavcima.

	<p>⚠ OPREZ</p> <p>Opasnost od povreda usled glodala ili brusača. Infekcije ili posekotine.</p> <p>▶ Nosite rukavice ili zaštitu za prste.</p>
	<p>⚠ OPREZ</p> <p>Opasnost usled pokvarenog sistema stezanja. Glodalo ili brusač može da ispadne i prouzrokuje povrede.</p> <p>▶ Povlačenjem glodala ili brusača proverite da li je sistem stezanja pravilan i da li je glodalo ili brusač čvrsto stegnut. Kod provere, stavljanja i vađenja koristite rukavice ili zaštitu za prste, jer postoji opasnost od povreda i infekcije.</p>



- ▶ Dugme jako pritisnuti palcem i istovremeno staviti glodalo ili brusilicu do graničnika.

- ▶ Vučenjem proveriti čvrst položaj glodala ili brusilice.

5.4 Ukloniti alat za glodanje ili dijamantsku brusilicu

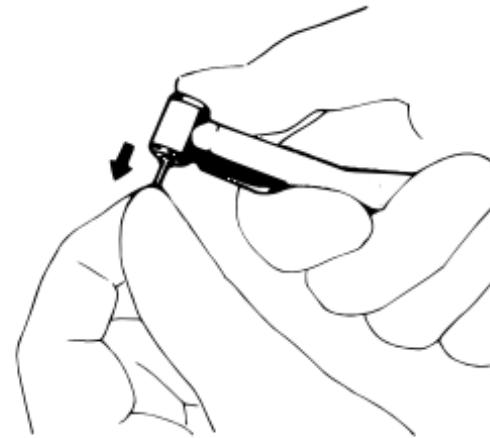


⚠️ UPOZORENJE

Opasnost usled rotacionog glodala ili brusača.

Posekotine i oštećenje sistema za stezanje.

- ▶ Nemojte dodirivati rotaciono glodalo ili brusač.
- ▶ Dugme nikada nemojte pritisnuti ukoliko glodalo ili brusač rotira.
- ▶ Nakon obavljanja tretmana izvadite glodalo ili brusač iz ugaonika, da biste izbegli povrede i infekcije kod spremanja.



- ▶ Kada se glodalo ili brusač zaustavi, palcem snažno pritisnite dugme i istovremeno izvucite glodalo ili brusač. Opasnost usled nesterilnih proizvoda.

6 Proveravanje i otklanjanje smetnji

6.1 Proveravanje smetnji

	<p>⚠ OPREZ</p> <p>Nema O-prstenova ili su oštećeni. Smetnje u funkcijama i prevremeni prestanak rada.</p> <p>► Uveriti se da su svi O-prstenovi na spojnici i da su neoštećeni.</p>
	<p>⚠ OPREZ</p> <p>Zagrevanje proizvoda. Opekotine ili oštećenja proizvoda usled pregrevanja.</p> <p>► Ni u kom slučaju ne raditi dalje pri nepravilnom zagrevanju proizvoda.</p>

- ▶ Medicinski proizvod se pregreva pri praznom hodu:
Proveriti količinu vazduha za hladjenje.
- ▶ Medicinski proizvod se pregreva pri opterećenju:
Negovati medicinski proizvod.
- ▶ Pri prekidima broja obrtaja/nemirnom radu:
Negovati medicinski proizvod.
- ▶ Nedostaje O-prsten na spojnici motora:
Ugraditi O-prsten.

6.2.1 Otklanjanje smetnji: Zameniti O-prstenove na spojnici motora.

	<p>⚠ OPREZ</p> <p>Opasnost usled pogrešne nege O-prstenova. Smetnje u funkcijama ili potpun prekid funkcija proizvoda.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Ne koristiti vazelin niti drugu mast ili ulje.
---	---



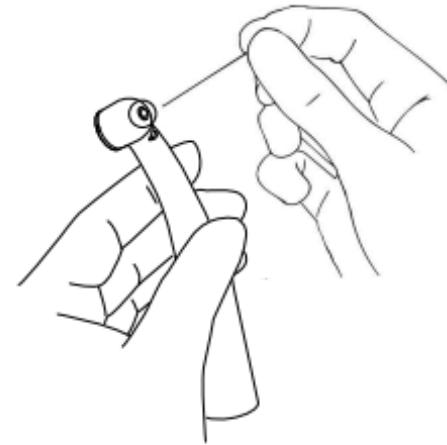
Napomena

O-prstenovi na spojnici motora se smeju podmazivati samo vatom, koja je naprskana KaVo sprejom.

- ▶ Pritisnite O-prsten između prstiju da napravite petlju.
- ▶ Gurnite O-prsten prema napred i izvadite ga.
- ▶ Stavite nove O-prstenove u utore.

6.2.2 Otklanjanje smetnji: Očistiti mlaznicu spreja

	<p>⚠ OPREZ</p> <p>Opasnost usled premale količine vode spreja. Premala količina vode spreja može dovesti do pregrevanja medicinskog proizvoda i do oštećenja zuba.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Proveriti kanale vode spreja i po potrebi mlaznice spreja očistiti iglom mlaznice (Br. art. 0.410.0921).
---	--



- ▶ Iglom mlaznice (**Br. art. 0.410.0921**) oslobođiti protok vode na mlaznicama spreja.

7 Metode pripreme prema DIN EN ISO 17664

7.1 Priprema na mestu upotrebe

	<p>⚠ UPOZORENJE</p> <p>Opasnost usled nesterilnih proizvoda. Kontaminovani medicinski proizvodi predstavljaju opasnost od infekcije.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Preduzmite potrebne mere lične zaštite.
---	--

- ▶ Ostatke cementa, kompozita ili krvi odmah otkloniti.
- ▶ Medicinski proizvod pripremiti u što kraćem vremenu nakon tretmana.
- ▶ Otkloniti glodalo ili brusilicu iz medicinskog proizvoda.
- ▶ Medicinski proizvod se za pripremu transportuje u suvom stanju.
- ▶ Ne stavljati u rastvore ili slično.

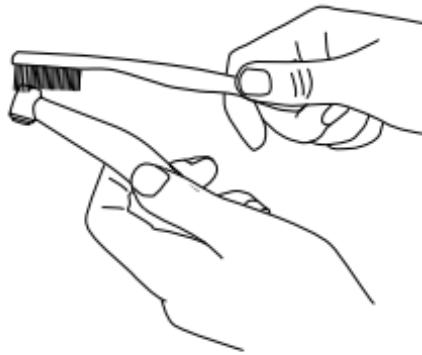
7.2 Čišćenje

	<p>⚠ OPREZ</p> <p>Funkcionalne smetnje usled čišćenja u ultrazvučnom aparatu. Kvar proizvoda.</p> <p>► Čistite samo u termodezinfikatoru ili ručno!</p>
---	--

7.2.1 Čišćenje: Ručno spoljno čišćenje

Potreban pribor:

- pitka voda $30\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($86\text{ }^{\circ}\text{F} \pm 10\text{ }^{\circ}\text{F}$)
- četkice, npr. srednje tvrde četkice za zube



- ▶ Očetkati pod tekućom vodom za piće.



7.2.2 Čišćenje: Mašinsko čišćenje spolja

KaVo preporučuje termodezinfikatore prema EN ISO 15883-1, koji rade sa alkalnim sredstvima za čišćenje sa pH-vrednošću od max. 10 (n.pr. Miele G 7781 / G 7881 – Validacija je sprovedena programom "VARIO-TD", sredstvo za čišćenje "neodisher® mediclean", sredstvo za neutralizaciju "neodisher® Z" i sredstvo za ispiranje "neodisher® mielclear" i odnosi se samo na podnošljivost materijala sa KaVo proizvodima.).

- ▶ Podešavanja programa kao i koje sredstvo za čišćenje i sredstvo za dezinfekciju treba upotrebiti videti u uputstvu za upotrebu termodezinifikatora (poštovati pH-vrednost max. 10).
- ▶ Za sprečavanje negativnog uticaja na KaVo medicinski proizvod, uveriti se da je medicinski proizvod nakon završenog ciklusa unutra i spolja suv, i neposredno nakon toga podmazati uljem, sredstvima za negu iz KaVo sistema za negu.

7.2.3 Čišćenje: Ručno unutrašnje čišćenje

Moguće samo sa KaVo CLEANspray i KaVo DRYspray.

- ▶ Pokrijte medicinski proizvod sa KaVo Cleanpac kesom i nataknite ga na odgovarajući adapter za čišćenje. Tri puta pritisnite dugme za prskanje u trajanju od po 2 sekunda. Skinite medicinski proizvod sa nastavka za prskanje i ostavite jedan minut da sredstvo za čišćenje dejstvuje.
- ▶ Nakon toga 3 do 5 sekundi poprskajte sa KaVo DRYspray.

Pogledajte i: Uputstvo za upotrebu KaVo CLEANSpray/KaVo DRYspray



Napomena

KaVo CLEANspray i KaVo DRYspray za ručno unutrašnje čišćenje su dostupni samo u sledećim državama:

Nemačka, Austrija, Švajcarska, Italija, Španija, Portugal, Francuska, Luksemburg, Belgija, Holandija, Velika Britanija, Danska, Švedska, Finska i Norveška.

U drugim državama može da se obavlja samo mašinsko unutrašnje čišćenje sa termodezinfikatorima u skladu sa normom ISO 15883-1.

7.2.4 Čišćenje: Mašinsko unutrašnje čišćenje



KaVo preporučuje termodezinfikatore prema EN ISO 15883-1, koji rade sa alkalnim sredstvima za čišćenje sa pH-vrednošću od max. 10 (n.pr. Miele G 7781 / G 7881 – Validacija je sprovedena programom "VARIO-TD", sredstvo za čišćenje "neodisher® mediclean", sredstvo za neutralizaciju

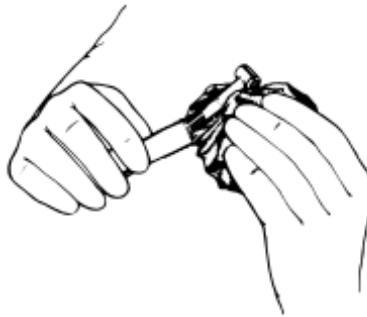
"neodisher® Z" i sredstvo za ispiranje "neodisher® mielclear" i odnosi se samo na podnošljivost materijala sa KaVo proizvodima.).

- ▶ Podešavanja programa kao i koje sredstvo za čišćenje i sredstvo za dezinfekciju treba upotrebiti videti u uputstvu za upotrebu termodezinfikatora (poštovati pH-vrednost max. 10).
- ▶ Za sprečavanje negativnog uticaja na KaVo medicinski proizvod, uveriti se da je medicinski proizvod nakon završenog ciklusa unutra i spolja suv, i neposredno nakon toga podmazati uljem, sredstvima za negu iz KaVo sistema za negu.

7.3 Dezinfekcija

	<p>⚠ OPREZ</p> <p>Smetnje u funkcijama usled korišćenja dezinfekcione kupke ili dezinfekcionog sredstva sa sadržajem hlora.</p> <p>Defekti na proizvodu.</p> <p>► Dezinfikovati samo u termodezinfektoru ili ručno!</p>
---	---

7.3.1 Dezinfekcija: Ručna spoljna dezinfekcija



Mašinska spoljna i unutrašnja dezinfekcija Firma KaVo na bazi izdržljivosti materijala preporučuje sledeće proizvode. Mikrobiološku efikasnost mora obezbititi proizvođač sredstva za dezinfekciju.

- Mikrozid AF Liquid od firme Schülke & Mayr
- FD 322 firme Dürr
- CaviCide firme Metrex

Potrebna pomoćna sredstva:

- Krpe za brisanje medicinskog proizvoda.

- ▶ Sredstvo za dezinfekciju poprskajte na krpu, time prebrišite medicinski proizvod i ostavite da dejstvuje prema uputstvu proizvođača sredstva za dezinfekciju.
- ▶ Poštovati uputstvo za upotrebu sredstva za dezinfekciju.

7.3.2 Dezinfekcija: Ručna unutrašnja dezinfekcija

Proizvođač sredstva za dezinfekciju mora dokazati efikasnost ručne unutrašnje dezinfekcije. Za KaVo proizvode se smeju upotrebiti samo sredstva za dezinfekciju, koja je odobrio KaVo u smislu podnošljivosti materijala (n. pr. WL-cid / Firma ALPRO).

- ▶ Neposredno nakon unutrašnje dezinfekcije KaVo medicinski proizvod podmazati uljem, sredstvima za negu iz KaVo sistema za negu.

- ▶ Poštovati uputstvo za upotrebu sredstva za dezinfekciju.

7.3.3 Dezinfekcija: Mašinska spoljna i unutrašnja dezinfekcija



KaVo preporučuje termodezinfikatore prema EN ISO 15883-1, koji rade sa alkalnim sredstvima za čišćenje sa pH-vrednošću od max. 10 (n.pr. Miele G 7781 / G 7881 – Validacija je sprovedena programom "VARIO-TD", sredstvo za čišćenje "neodisher® mediclean", sredstvo za neutralizaciju "neodisher® Z" i sredstvo za ispiranje "neodisher® mielclear" i odnosi se samo na podnošljivost materijala sa KaVo proizvodima.).

- ▶ Podešavanja programa kao i koje sredstvo za čišćenje i sredstvo za dezinfekciju treba upotrebiti videti u uputstvu za upotrebu termodezinfikatora (poštovati pH-vrednost max. 10).

- ▶ Za sprečavanje negativnog uticaja na KaVo medicinski proizvod, uveriti se da je medicinski proizvod nakon završenog ciklusa unutra i spolja suv, i neposredno nakon toga podmazati uljem, sredstvima za negu iz KaVo sistema za negu.

7.4 Sušenje

Ručno sušenje

- ▶ Komprimovanim vazduhom produvajte spolja i izduvajte iznutra dok više ne možete da vidite kapi vode.

Mašinsko sušenje

U pravilu je postupak sušenja sastavni deo programa čišćenja termodezinfikatora.

- ▶ Poštovati uputstvo za upotrebu termodezinfikatora.

7.5 Sredstva i sistemi za održavanje

	<p>⚠ UPOZORENJE</p> <p>Oštro glodalo ili brusilica u medicinskom proizvodu. Opasnost od povrede usled oštре i/ili šiljatog glodala ili brusilice.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Izvaditi glodalo ili brusilicu.
---	---

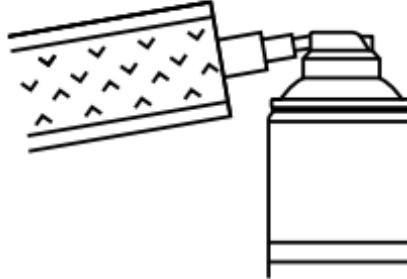
	<p>⚠ OPREZ</p> <p>Prevremno trošenje i kvarovi zbog nestručnog servisa i održavanja. Skraćeni radni vek proizvoda.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Redovito obavljajte stručno održavanje!
---	--



Napomena

Firma KaVo garantuje samo besprekorno funkcionisanje proizvoda firme KaVo ukoliko se koriste sredstva za održavanje koja firma KaVo navodi kao pomoćna sredstva, jer su ona prilagođena našim proizvodima i odobrena za namensku upotrebu.

7.5.1 Sredstva i sistemi za održavanje: Održavanje sa KaVo SPRAY



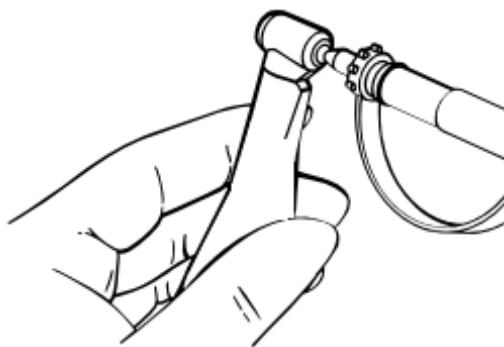
KaVo preporučuje negu proizvoda nakon svake upotrebe, t. j. nakon svakog mašinskog čišćenja, kao i pre svake sterilizacije.

- ▶ Izvadite glodalo ili brusač.
- ▶ Pokrijte proizvod sa Cleanpac kesom.

- ▶ Nataknite proizvod na kanilu i jedan sekund držite pritisnuto dugme za prskanje.

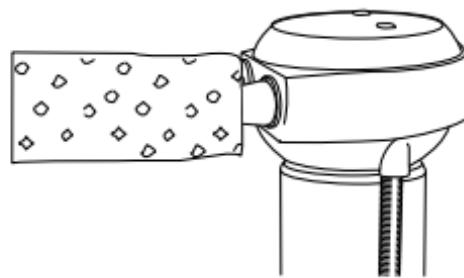
Negovati stezni sistem

Firma KaVo preporučuje da jednom na sedmicu očistite odnosno održavate sistem za stezanje.



- ▶ Izvadite glodalo ili brusač i vrhom nazuvice za prskanje poprskajte u otvor.
- ▶ Negu vršiti kao što je opisano pod stavkom "Nega KaVo sprejom".

7.5.2 Sredstva i sistemi za održavanje: Održavanje sa KaVo SPRAYrotor



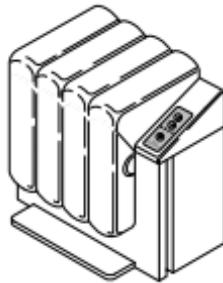
KaVo preporučuje negu proizvoda nakon svake upotrebe, t. j. nakon svakog mašinskog čišćenja, kao i pre svake sterilizacije.

- ▶ Postavite proizvod sa odgovarajućom spojnicom na **KaVo SPRAYrotor** i pokrijte sa Cleanpac kesom.
- ▶ Obavite održavanje proizvoda.

Pogledajte i: Uputstvo za upotrebu **KaVo SPRAYrotor**

7.5.3 Sredstva i sistemi za održavanje: Nega KaVo QUATTROCare - om

Aparat za čišćenje i održavanje sa ekspanzionim pritiskom za efikasno čišćenje i održavanje.



KaVo preporučuje negu proizvoda nakon svake upotrebe, t. j. nakon svakog mašinskog čišćenja, kao i pre svake sterilizacije.

- ▶ Izvadite glodalo ili brusač.
- ▶ Obavite održavanje proizvoda.

Negovati stezni sistem

Firma KaVo preporučuje da jednom na sedmicu očistite odnosno održavate sistem za stezanje.

Pogledajte i: Uputstvo za upotrebu **KaVo QUATTROCare**



- ▶ Izvadite glodalo ili brusač i vrhom nazuvice za prskanje poprskajte u otvor.
- ▶ Nakon toga tretirajte sa sledećim sredstvom i sistemima za održavanje.

Pogledajte i: Održavanje sa KaVo QUATTROcare

7.6 Pakovanje



Napomena

Kesa za sterilizaciju mora biti dovoljno velika za instrument, tako da pakovanje ne bude pod pritiskom.

Pakovanje za sterilizaciju mora ispunjavati važeće norme u pogledu kvaliteta i primene, i biti podesno za postupak sterilizacije!

- ▶ Zavarite medicinski proizvod pojedinačno u pakovanje za sterilizaciju (npr. KaVo STERIclav kese **Br. art. 0.411.9912**)!

7.7 Sterilizacija

Sterilizacija u sterilizatoru sa parom (Autoclave) shodno EN 13060 / ISO 17665-1 (n. pr. KaVo STERIclave B 2200 / 2200 P)



⚠ OPREZ

**Prevremno trošenje i kvarovi zbog nestručnog servisa i održavanja.
Skraćeni radni vek proizvoda.**

- ▶ Pre svakog ciklusa sterilizacije medicinski proizvod održavajte sredstvima za čišćenje firme KaVo.

**⚠ OPREZ****Kontaktna korozija usled vlage.**

Oštećenje proizvoda

- ▶ Proizvod izvadite iz parnog sterilizatora odmah nakon završetka sterilizacije!

135 °C



KaVo medicinski proizvod ima temperaturnu postojanost do max. 138 °C (280,4 °F).

Iz sledećih postupaka sterilizacije može se izabrati pogodan postupak (u zavisnosti od postojećeg autoklava):

- Autoklav sa trostrukim predvakumom
 - min. 3 minuta pri 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
- Autoklav sa gravitacionim postupkom:
 - min. 10 minuta pri 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
alternativno
 - min. 60 minuta pri 121 °C -1 °C / +4 °C (250 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
- ▶ Koristiti prema uputstvu za upotrebu proizvodjača.

7.8 Čuvanje

Pripremljeni proizvodi se moraju čuvati zaštićeni od prašine u suvoj, tamnoj i hladnoj prostoriji, po mogućnosti bez bakcila.

- ▶ Poštovati vek trajanja sterilne robe.

8 Pomoćna sredstva

Isporuka preko stmatološko-medicinskih stručnih trgovina.

Kratki tekst materijala	Br. art.
Stalak za instrumente 2151	0.411.9501
Podmetači od celuloze 100 komada	0.411.9862
Cleanpac 10 komada	0.411.9691
Igla mlaznice	0.410.0921

Kratki tekst materijala	Br. art.
KaVo CLEANsprej 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYsprej 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
ROTAspray 2 2142 A	0.411.7520
QUATTROCare plus Spray 2140 P	1.005.4525

9 Odredbe garancije

Za ovaj KaVo medicinski proizvod važe sledeći uslovi garancije:

Kavo garantuje krajnjem korisniku besprekornu funkciju, kao i da neće imati greške u materijalu ili pri obradi u periodu od 18 meseca od datuma računa pod sledećim uslovima:

U slučaju opravdanih reklamacija KaVo će ispuniti uslove ove garancije besplatnom popravkom ili zamenom proizvoda. Drugi zahtevi, bez obzira koje vrste, posebno za nadoknadu štete, su isključeni. U slučaju kašnjenja, grubog nemara ili kriminalne namere, to će važiti samo, ako ne postoje prinudni zakonski propisi da se uradi suprotno.

KaVo nije odgovoran za greške i njihove posledice, koje su nastale ili su mogle nastati prirodnim habanjem, nestručnim rukovanjem, nestručnim čišćenjem, održavanjem, ili negom, nepoštovanjem uputstva za upotrebu, ili propisa za priključivanje, stvaranjem kamenca ili korozije, nečistoćama u dovodu vazduha i vode, kao i usled hemijskih ili električnih uticaja, koji su

neuobičajeni ili nisu dozvoljeni prema KaVo uputstvima za upotrebu i prema ostalim uputstvima proizvođača. Garancija generalno ne obuhvata lampe, optičke vodove od stakla i optičkih vlakna, staklene delove, gumene delove, kao ni postojanost boje na plastičnim delovima.

Izključuje se svaka odgovornost, ako kvarovi ili njihove posledice počivaju na zahvatima ili izmenama na proizvodu od strane kupca ili trećih lica, neovlašćenih od strane KaVo - a.

Potraživanja iz garancije se mogu realizovati samo, ako se uz proizvod podnese potvrda o kupovini u obliku računa ili kopije otpremnice. Iz istog trgovac mora moći jasno da vidi datum kupovne, tip i serijski broj.



KaVo. Dental Excellence.